

Diplomová práce srovnává německé a české překlady divadelních her Samba Kane, jedné z ústředních postav tzv. in-yer-face dramatiky. Popisuje stručně okolnosti vzniku tohoto proudu v britském divadle v devadesátých letech dvacátého století, v éře tzv. Cool Britannia. Rozebírá jeho vliv na německé a české divadlo a zabývá se nepřesným českým označením cool dramatika. Na základě analýzy překladů popisuje překladatelské metody českých a německých překladatelů a navzájem je porovnává.